

BE  
CONSTANTLY  
ON THE  
WATCH!

© J.S. Paluch Co., Inc.

# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

NOVEMBER 29, 2020

FIRST SUNDAY  
OF ADVENT



© Annika Nelson

## Web Sites:

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

## PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,  
*Pastor*

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
*Pastor Emeritus*

## PARISH MANAGER

Mario López

## CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,  
Los Angeles, CA 90065

## TEMPORARY OFFICE HOURS

### HORARIO TEMPORAL

### DE LA OFICINA

### TEMPORARY

Tuesdays & Thursdays  
11:00AM—6:00PM

## ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road  
(323) 256-4989

[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

## PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

## OFFICE OF

## RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33  
(323) 256-6242

## DIRECTOR:

Victor Mojica

## SAFEGUARD THE

## CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829  
Rocio Gonzalez (323)256-6242



## MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

**Weekdays:** 9:00AM

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00PM in English

**Mass Sunday in English:**

8:00AM

**Misa Dominical Español:**

9:30AM

## CONFESSIONS/CONFESIONES:

**By Appointment Only/ Por Cita Solamente**

## BAPTISMS/BAUTISMOS:

**Saturdays & Sundays**

Call Church Office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llame a la Oficina para Información.

## WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months in advance.

Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

## ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

*De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles y la Arquidiócesis de Los Ángeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.*

**"Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come — Mark 13:33"**



**1<sup>st</sup> SUNDAY OF ADVENT** — The Season of Advent is about preparing us for the "Coming of the Lord". This purpose in Advent is really twofold. The immediate purpose is to prepare for the coming of Jesus in his birth at Christmas. With this purpose, there is the built-in tension between the Christmas of the Christian and the Christmas of the world. One is spiritual and filled with joy as we await then celebrate the Incarnation – God becoming man – as he enters this world through Mary's Conception and Birth.

The other is materialistic and centered on Santa Clause, gifts, endless buying and debt for the new year. There is no question that the season affects nearly the whole world and is important spiritually, economically, socially and on levels that are even unconscious. The other purpose is equally as strong throughout the entire season of Advent. The coming of Jesus Christ is the long awaited coming at the end of time – the 2<sup>nd</sup> Coming of Jesus Christ. This one demands from us our spiritual attention and our deepest personal commitment. This is the 'moment' when there will be no hiding, no escaping, no mistaking, no Plan "B". When this moment comes, we MUST be ready. When this moment comes it will all be 'over'. This is the time when Jesus Christ will take back everything that has come from God to return it to God. This is the time referred to as the 'Final Judgment'. It should be no surprise then that the Word of God repeats again and again: "*prepare the way of the Lord; be ready; stay awake; be alert; open up; listen.*" The language of the Bible that greets us during this time is: apocalyptic, strong, demanding, forceful, promising, hopeful, and it seeks our commitment. This is John the Baptist's time. This is the time of renewal and change of heart. If we ready our spirit for the celebration of the Birth of Jesus, we should have a spirit that is open and ready to meet Jesus Christ any way He comes: in His word, in the gospel, in one another, in our sin and struggles, in the darkness of our world. This is what the Church believes. This is why we celebrate. Indeed the Good News of Advent is: "***The Lord Jesus shall come! Rejoice!***"

Father Perry Leiker, Pastor

**Quote of the Week:** "*The Kingdom of God is the already, but not yet.*" — R. Alan Woods.

**Velen y estén preparados, porque no saben cuando llegará el momento. — Marcos 13:33**



**PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO** — El propósito de la Temporada de Adviento es para que nos preparemos para la "Venida del Señor". El propósito de Adviento es realmente doble. El propósito inmediato es prepararnos para la venida de Jesús en su nacimiento histórico en Navidad. Con este fin se ha creado una tensión entre la Navidad de los Cristianos y de la Navidad del mundo. Uno de ellos es espiritual y lleno de alegría mientras primero esperamos y luego celebramos la Encarnación — Dios hecho hombre, al entrar en este mundo a través

de la concepción de María y después su nacimiento. El otro es materialista y centrado en Santa Claus, regalos, compras sin fin y de la deuda para el año nuevo. No hay duda de que la temporada afecta a casi todo el mundo y es importante espiritualmente, económicamente, socialmente y a niveles que no tienen sentido. El otro propósito espiritual es igual de fuerte a lo largo de toda la temporada de Adviento. La venida de Jesucristo es su tan esperada venida al final de los tiempos; la segunda venida de Jesucristo. Ésta nos exige nuestra atención espiritual y nuestro más profundo compromiso personal. Este es el 'momento' en que no habrá ningún escondite, ninguna escapatoria, ninguna duda, ningún error, no hay un plan "B". Cuando llegue este momento, TENEMOS que estar preparados. Cuando llegue este momento todo habrá llagado a su 'fin'. Este es el momento en que Jesús recogerá todo lo que ha venido de Dios para regresarlo a Dios. Este es el tiempo conocido como el 'juicio final'. No es de sorprendernos que la Palabra de Dios se repita una y otra vez: "preparar el camino del Señor; estar listo; mantente despierto; estar alerta; abrirse; escuchar" El saludo de la Biblia durante este tiempo es: apocalíptico, fuerte, exigente, contundente, prometedor, optimista y busca nuestro compromiso. Este es el tiempo de Juan el Bautista. Tiempo de renovación y cambio de corazón. Si preparamos nuestro espíritu para la celebración del nacimiento de Jesús, debemos tener un espíritu que esté abierto y listo para encontrarse con Jesús de cualquier manera y en cualquier momento que venga: en Su palabra, en el Evangelio, en el otro, en nuestros pecados y luchas, en la oscuridad de nuestro mundo. Esto es lo que cree la Iglesia. Es por esto que celebramos. Indudablemente la Buena Nueva de Adviento es: "***El Señor Jesús vendrá! ¡Alegrate!***"

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:** "El Reino de Dios 'ya está listo', pero no del todo." — R. Alan Woods.

**VIRTUAL CELEBRATION (DUE TO PANDEMIC) OF OUR LADY, THE VIRGIN OF GUADALUPE — SUNDAY, DEC. 6, 2020**

**CELEBRACIÓN VIRTUAL (DEBIDO A LA PANDEMIA) DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE**

**THEME: OUR LADY OF GUADALUPE: MOTHER OF HEALING AND HOPE"**

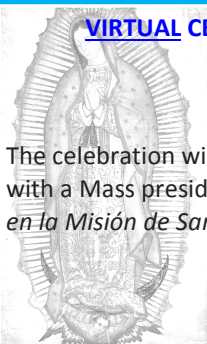
**TEMA: NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE: MADRE DE SANACIÓN Y ESPERANZA"**

The celebration will begin at 10:30 a.m. with a procession. The procession will conclude at the San Gabriel Mission at 12:00 p.m. with a Mass presided by Archbishop José H. Gomez. | *La celebración dará principio a las 10:30AM con una procesión que concluirá en la Misión de San Gabriel a las 12:00PM con una Misa presidida por el Arzobispo José H. Gómez.*

**You are invited to join virtually via the Archdiocese social channels.**

**Únase virtualmente a través de las plataformas digitales de la Arquidiócesis de Los Ángeles.**

@LACatholic ([www.facebook.com/lacatholic](http://www.facebook.com/lacatholic)) y [www.lacatholic.org/guadalupe/](http://www.lacatholic.org/guadalupe/)





**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — The rugged land shall be made a plain; the rough country, a broad valley (Isaiah 40:1-5, 9-11). **Psalm** — *Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation (Psalm 85)*. **Second Reading** — Conduct yourselves in holiness, hastening the coming of the day of God (2 Peter 3:8-14). † **Gospel** — I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit (Mark 1:1-8). † **Primera lectura** — Prepara el camino del Señor; proclama la buena nueva (Isaías 40:1-5, 9-11). **Salmo** — *Muéstranos, Señor, tu misericordia y danos tu salvación (Salmo 85 [84])*. **Segunda lectura** — El Señor no tarda en guardar su promesa donde está la justicia de Dios (2 Pedro 3:8-14). † **Evangelio** — Juan Bautista apareció proclamando un bautismo de arrepentimiento (Marcos 1:1-8). — **Liturgical Color/Color Litúrgico: Violet/Violeta**

**SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:****CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.**

**ATTENTION!** — Those who prefer to remain in their vehicles during Mass, may do so by entering the parking lot gate entrance on W. Avenue 32. The Eucharist will be brought to them.

**ATENCIÓN!** — Las personas que prefieran permanecer en sus vehículos durante la Misa, pueden hacerlo por la entrada al estacionamiento de la Avenida 32. Se les llevará la Eucaristía.

**MASSES/MISAS: MONDAY—FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH**

**\*SATURDAY/SÁBADO: 4:00PM — ENGLISH**

**SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH**

**9:30AM — ESPAÑOL**

**CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.**

**PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:**

**MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM**

**LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS:**

**8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.**



St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health. *La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.*

For updated information please visit our website or call the Church Office.

Para obtener información actualizada visítenos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.

Website/Red: [stbernard-parish.com](http://stbernard-parish.com) — Church Office/Oficina de la Iglesia (323)255-6142

11/30 9:00am — †Veronica Garcia  
12/01: 9:00am — †Jack & Helen Yao  
12/02: 9:00am — †Joe Estay  
12/03: 9:00am — †Anthony Ortiz  
12/04: 9:00am — Louis Nerio, Jr. & Christine Lacson — BD  
12/05: 4:00pm — †Isabel Moran  
12/06: 8:00am — †Salud Fernandez & †Onofra Orenica  
†Francisco Doreza Sr. & †Milagros Jardenil  
9:30am — †Jaime Ruiz Boris  
& Arlene Torres — **Feliz Cumpleaños!**



**\*SPECIAL ANNOUNCEMENT  
AVISO ESPECIAL**

Starting November 21, the Saturday Vigil Mass will be **MOVED** from 5:00PM to **4:00PM.**

A partir del Sábado 21 de Noviembre, la Misa de Vigilia de las 5:00PM será **CAMBIADA** para las **4:00PM.**

**SUNDAY COLLECTION  
COLECTA DOMINICAL**

**Offertory/Ofrendas: 11/22/2020**

**Envelope/Sobres: \$3,065.10**

**Plate/Efectivo: \$1,154.00**

**TOTAL: \$4,219.10**

**Thank You for your generosity!  
Gracias por su generosidad!**

**“1<sup>st</sup> Sunday of Advent + New Year of Faith Begins” Tithing ... “What is the difference between tithes and offerings?”**

When trying to distinguish between tithes and offerings, it is important to first understand the concept of tithing. Christians today often think that what they give to their local church is a tithe, when in reality it is an offering. Christian tithing is a misnomer because Christians are under no obligation to fulfill the command to tithe as given to the Israelites as part of the Mosaic Law. The tithe was a requirement of the Law in which all Israelites were to give 10 percent of everything they earned and grew to the tabernacle/temple (Leviticus 27:30; Numbers 18:26; Deuteronomy 14:24; 2 Chronicles 31:5). The New Testament nowhere commands, or even recommends, that Christians submit to a legalistic tithe system. Paul states that believers should set aside a portion of their income as an offering, but this is not a tithe. (1 Corinthians 16:1–2).

**“Primer Domingo de Adviento + Comienzo del Nuevo Año de Fe” Diezmo ... “¿Cuál es la diferencia entre los diezmos y las ofrendas?”**

Al tratar de distinguir entre los diezmos y las ofrendas, es importante entender primero el concepto del diezmo. Los Cristianos de hoy a menudo piensan que lo que le dan a su iglesia local es un diezmo, cuando en realidad es una ofrenda. El Diezmo Cristiano es un término equivocado porque los Cristianos no tienen ninguna obligación de cumplir el mandato de diezmar dado a los Israelitas como parte de la Ley Mosaica. El diezmo era un requisito de la Ley en el que todos los Israelitas debían dar el 10% de todo lo que ganaban y añadirlo al tabernáculo/templo (Levítico 27:30, Números 18:26, Deuteronomio 14:24, 2 Crónicas 31:5). El Nuevo Testamento en ninguna parte ordena, ni siquiera recomienda, que los Cristianos se sometan a un sistema de diezmo legalista. Pablo declara que los creyentes deben reservar una porción de sus ingresos como ofrenda, pero esto no es un diezmo. (1 Corintios 16:1-2).

### PENANCE SERVICE/SERVICIO PENITENCIAL

This year, we **WILL NOT** be having our **Annual Penance Service** with several priests for confessions due to **COVID-19**. Please call the Office to make an appointment.

*Este año, **NO TENDREMOS** nuestro **Servicio Penitencial Anual** con varios sacerdotes para confesiones por motivo del **COVID-19**. Por favor llamen para concertar una cita.*



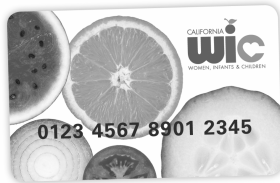
### PROJECT 'ANGEL TREE'

2020 is 13 years that we have had 'Angel Tree' here at St. Bernard Church, the program that gives gifts to children of inmates in prison. Due to the need for **SOCIAL DISTANCING** and less Mass attendance, the 'Gift Tags' may not be picked up. We appreciate how generous our Community has been. Please spread the word to others to encourage them TO GIVE A BRAND NEW, UNWRAPPED GIFT'. You may request Tags via email: [mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com) or by calling Mary Trujillo, Angel Tree Coordinator, at the Church Office.

*El 2020 marca 13 años del programa 'Angel Tree' aquí en la Iglesia San Bernardo. Este programa hace posible llevar regalos a los hijos e hijas de las personas que se encuentran presas. Debido a la necesidad del **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y menos asistencia a Misa, las 'Etiquetas de Regalo' no podrán ser recogidas. Agradecemos mucho la generosidad de nuestra Comunidad en el pasado. Ayúdenos a pasar la voz animando a otros a donar **UN REGALO NUEVO Y SIN ENVOLVER**. Puede solicitar etiquetas por correo electrónico: [mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com) o llamando a la Oficina de la Iglesia: Mary Trujillo, Coordinadora de Angel Tree.*

### A MESSAGE FROM WIC/MENSAJE DE WIC

**WIC IS STILL PROVIDING FOOD BENEFITS DURING COVID-19**  
**WIC TODAVÍA ESTÁ PROPORCIONANDO**  
**BENEFICIOS DE ALIMENTOS DURANTE EL COVID-19**



**WIC** Offices are still closed to the public, but we continue providing remote services. The families with children under five, pregnant or breastfeeding can apply.

Las Oficinas de **WIC** todavía están cerradas al público pero continuamos brindando servicios remotos. Las familias con niños menores de 5 años, mujeres embarazadas, o dando pecho pueden aplicar.

Please contact us via text at:/Comuníquese con nosotros enviando un texto al: **91997** or online at [www.phfewic.org/apply](http://www.phfewic.org/apply).

## **CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS**

11-29-20: **1st Sunday of Advent/Primer Domingo de Adviento**  
11-30-20: Church Office Reopens/Se Reabre la Oficina de la Iglesia  
12-03-20: St. Francis Xavier/San Francisco Javier  
12-03-20: Virtual Baptismal Class in English: 7PM  
Clase Bautismal Virtual en Inglés: 7PM  
12-04-20: First Friday/Viernes Primero  
12-04-20: St. John Damascene/San Juan Damasceno  
12-06-20: **2nd Sunday of Advent/Segundo Domingo de Adviento**  
12-07-20: St. Ambrose/San Ambrosio  
12-08-20: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary  
Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María  
12-09-20: St. Juan Diego/San Juan Diego  
12-10-29: Virtual Baptismal Class en Español: 7PM  
Clase Bautismal Virtual en Español: 7PM  
12-11-20: St. Damasus/Hanukkah Begins/San Damasco/Inicia Januca  
12-12-20: Our Lady of Guadalupe/Nuestra Señora de Guadalupe

### **FIRST FRIDAY / VIERNES PRIMERO**

December ~ 4 ~ de Diciembre

**MASS/MISA:** 9:00AM



Please support the School's Fundraiser — 'I Love St. Bernie' Masks. They are only \$10 each. Masks will be available in the Church Office during office hours. Thank You

for your support.

Por favor apoyen nuestro Evento de Recaudación de Fondos a beneficio de nuestra Escuela Parroquial. Estamos vendiendo 'cubrebocas' con el logo 'I love St. Bernie' a únicamente \$10 cada una. Estarán a la venta en la Oficina de la Iglesia. Muchas gracias por su apoyo!

### **DID YOU KNOW?** — **The devastating effects of verbal abuse.**

A study by Florida State University found that children who were verbally abused are more likely to experience depression and anxiety. They are also twice as likely to suffer with mood and anxiety disorders throughout their lifetime. Children who suffer such abuse can go on to repeat the same parenting styles they experienced thereby continuing the cycle of abuse. Pay attention to the language you and others use with your children. Breaking the chain of negative behaviors starts with positive, healthy parent-child relationships. For a copy of the VIRTUS article "The Devastating Effects of Verbal Abuse," visit <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

### **SABÍA USTED?** — **Los efectos devastadores del abuso verbal.**

Un estudio de la Universidad Estatal de la Florida encontró que los niños que fueron abusados verbalmente tienden a experimentar más depresión y ansiedad. Además, son más propensos a sufrir desórdenes de temperamento y ansiedad a lo largo de su vida. Los niños que sufren de abuso pueden repetir los mismos estilos de paternidad que ellos experimentaron, continuando con el mismo ciclo de abuso. Preste atención al lenguaje que usted y otros usan con sus hijos. Romper la cadena de conductas negativas comienza con relaciones padres-hijos positivas y saludables. Para una copia del artículo de VIRTUS "The Devastating Effects of Verbal Abuse" (Los efectos devastadores del abuso verbal) visite <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

**MENDOZA**  
**INCOME TAX**  
 Tax Consultant,  
 Notary Public  
 829 Cypress Ave., L.A.  
**(323) 276-1061**  
 www.mendozaincometax.com  
 Hablamos Español


**BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE**  
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park  
**3211 Verdugo Rd. @ Ave 32**  
 The Ultimate Service Machine  
**323-257-5773**  
 WWW.THEMSHOP.COM

**General Dentistry**  
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!  
**ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS**  
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205  
**(818) 246-0985**  
 Monday, Wednesday & Friday 9-5  
 Saturday 9-5  
**\$20 Special** office consultation with full x-rays  
**\$200** Bleaching Special  
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

**DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law**  
 • Bankruptcy/Bancarrota  
 • Family Law/Casos de Familia  
 • Personal Injury/Accidentes  
**Free Consultation (323) 630-3826**

 **930 AM**  
**America's Catholic Talk Radio Network**

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

**catholicmatch<sup>®</sup> California**  
  
 CatholicMatch.com/myCA

**MARINACCIO LAW**  
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner  
 Real Estate, Wills & Trusts, Landlord-Tenant, Probate & Trust Administration, Business Transactions & Litigation  
**FREE 1 Hr. Consultation**  
**100 N. BRAND BLVD., STE. #302**  
**GLENDALE 91203**  
**WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220**

**DR. NICK A. ACPALO**  
**DR. NANET C. AVENIDO**  
 General Dentistry  
**EAGLE ROCK DENTAL CARE**  
**4210 EAGLE ROCK BLVD.**  
**LOS ANGELES, CA 90065**  
 Beside 7-Eleven  
**TEL (323) 550-8341**  
**FAX (323) 550-8345**  
 Open Monday thru Saturday  
 Closed Sundays  
 We Speak Spanish... We speak English

**Protecting Seniors Nationwide**  
 Medical Alert System  
**\$29.95/Mo. billed quarterly**  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
 For further information, please call the Parish Office.

**FindaPARISH.com**  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**  
**Check It Out Today!**

**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**  
 Everlasting Faith. Everlasting Life.  
 A ministry of the Church serving the faithful.  
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties  
**CatholicCM.org**